

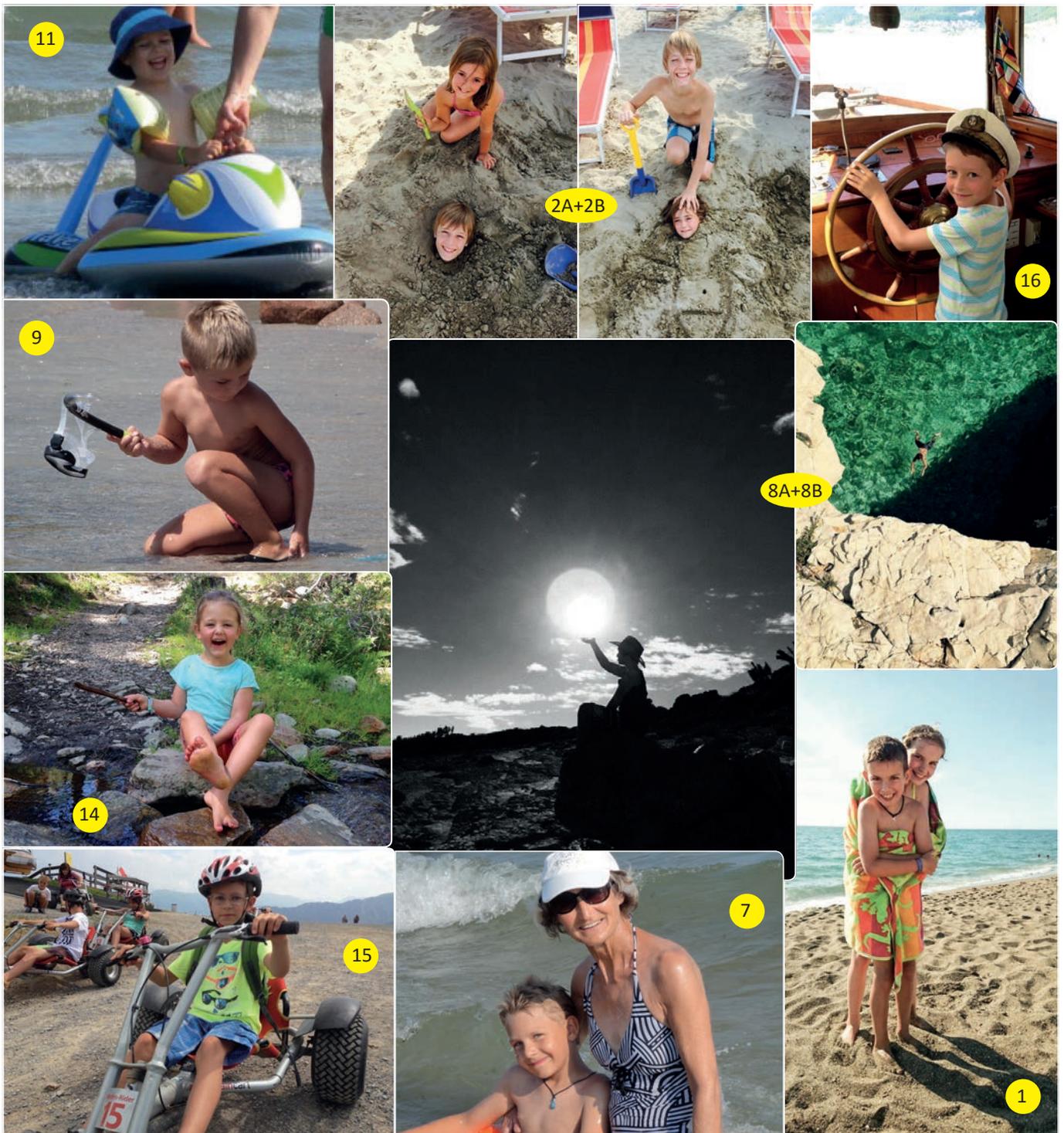
# 's Rittner Böt'l

Monatszeitschrift am Ritten - 20. September 2015 - 33. Jahrgang seit 1983 - Heft 192

Erscheinungsdatum am 20. des Monats - Redaktionsschluss am 5. des Monats - Anzeigenschluss am 12. des Monats  
Tel. 335 8124000 - Fax 0471 357080 - E-Mail ritten@boetl.net - Internet www.boetl.net - Abo 33,00 € (siehe Seite 9) - Einzelheft 3,00 €

## Das war der Sommer 2015

BÖTL-Leser hielten schöne Urlaubsmomente fest - Mehr Fotos und Bildbeschreibungen auf der nächsten Seite



# Das war der Sommer 2015

## BÖTL-Leser hielten schöne Urlaubs-Momente fest

Bildbeschreibung zu den Fotos auf der Titelseite und auf dieser Seite

- Foto 1** - „Mein tolles Urlaubsfoto entstand in der Toskana am 24. Juni. Nach einem kühlen Bad trockneten und wärmten mein Bruder und ich uns im Handtuch“: **Judith** und **Stefan Klammer** (Klobenstein).
- Foto 2** - Ich bin **Lea** und war mit meinem Bruder sowie mit Papi und Mami in Rimini und habe meinen Bruder eingegraben – und er anschließend mich.
- Foto 3** - „Unser Urlaubsfoto entstand am Gardasee am letzten Urlaubstag beim Picknick am Strand“: **Mara** und **Moritz Moser** (Sarnthein).
- Foto 4** - Die drei Moar-Gitschen **Julia**, **Manuela** und **Sandra Heiss** (Lengstein) bei der Feltuner Hütte: „Dort sind wir oft hin spaziert und eines Tages hat uns der Wirt diese drei Zwerghasen geschenkt“.
- Foto 5** - **Anton** und **Pauline Kofler** auf dem Fischerboot in Korsika.
- Foto 6** - **Laura Rathiens** (7 Jahre; Oberbozen): „Das Foto zeigt mich mit meiner Schwester **Linda** bei unserem Urlaub in Kroatien, wo wir jeden Tag tolle einsame Strände entdeckt haben.“
- Foto 7** - „Das Foto zeigt mich mit meiner Oma bei unserem Urlaub in Lido di Jesolo“: **Tobias Uffelmann** (Oberbozen).
- Foto 8** - „Meine schönsten Fotos zeigt mich in Istrien im Premantura Nationalpark beim Hineinschwimmen in eine Höhle und später beim Einfangen des Sonnenuntergangs“: **Noah Platter** (13 Jahre; Unterinn).
- Foto 9** - **Anton Kofler** (Oberinn) beim Schnorchel-Start in Korsika.
- Foto 10** - **Pauline Kofler** (Oberinn) mit dem Kuschelesel von Korsika.
- Foto 11** - „Das Foto zeigt mich bei meinem Urlaub in Caorle, wo ich viel Spaß beim Jet-Skifahren hatte“: **Tobias Mayr** (Andrian).
- Foto 12** - **Jana**, **Martin**, **Alex** und **Leo** (Oberbozen): „A Bauernhof isch für ins Kinder a Paradies, mir terfn rennen und spieln in Wold und af dr Wies. Und sogor afn Misthaufn isches schian, weil mir mit die Katzln sofl gern rafn tian.“
- Foto 13** - **Jakob**, **Emma** und **Lena** am Strand von Eraclea Mare, wo sie völlig den Kopf verloren haben.
- Foto 14** - **Anna Seebacher** hat Spaß an einem Bach im Langtauferertal.
- Foto 15** - **Noah Seebacher** flitzt mit dem Alpin-Cart vom Watles ins Tal.
- Foto 16** - **David Seebacher** mit der MS Hubertus auf hoher See (Reschensee).
- Foto 17** - **Tanja Mur** in Annenheim / Affenberg (A).



4



13



6



5



10



3



17



12

# Umbauarbeiten im Gemeinschaftshaus Wangen

**Klobenstein.** Die wichtigsten Beschlüsse des Gemeindeausschusses.

■ Text Sekretariat der Gemeinde  
■ Fotos Elisabeth Pfeifer

Klobenstein, 3., 11.,  
17. und 31. August 2015

**Feuerwehrhalle Oberbozen – Überdachung der Terrasse: Genehmigung des Projekts mit Kostenschätzung und Übertragung der Arbeiten.** Im 1. Stock der Feuerwehrhalle in Oberbozen befindet sich ein großer Eingangsbereich mit Terrasse, der komplett ungenutzt ist. Dieser Raum könnte zur Unterbringung des neuen Rettungswagens für die Schmalspurbahn genutzt werden. Der Gemeindeausschuss genehmigt die von **Geom. Wolfgang Unterhofer** vorgelegten Projektunterlagen mit Kostenschätzung für die Errichtung einer einfachen Überdachung (44.669,32 Euro). Der **Freiwilligen Feuerwehr Oberbozen** wird die Ausführung der Bauarbeiten übertragen und alle tatsächlichen Kosten des Bauvorhabens (Baukosten zuzüglich Mehrwertsteuer) werden vergütet, da das Bauvorhaben im ausschließlichen Interesse der Gemeinde ist.

**Erweiterung Feuerwehrhalle Atzwang: Ausarbeitung der hydrogeologischen Studie und Sicherungsmaßnahmen.** Die Feuerwehrhalle der **Freiwilligen Feuerwehr Atzwang** soll erweitert und umgebaut werden. Die leerstehenden Räumlichkeiten, die direkt an das Gerätehaus grenzen, eignen sich nicht, weshalb man eine Erweiterung der derzeitigen Feuerwehrhalle als sinnvoll erachtet. Für die Aufnahme der Fraktion Atzwang in den Gefahrenzonenplan müssen eine Studie für die hydrogeologische Kompatibilität und Vorschläge für die Sicherungsmaßnahmen ausgearbeitet werden, weshalb vom Studio Patscheider & Partner ein Kostenangebot eingeholt wurde (3.600,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). Das **Studio Geoconsulting** (Bozen) hingegen wird mit der Ausarbeitung der Vorschläge für Sicherungsmaßnahmen beauftragt (1.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Errichtung eines Walderschließungsweges am Loden.** Am **Loden** soll ein Walderschließungsweg errichtet werden, damit das Holz geschlägert und abtransportiert werden kann. Deshalb wurde vom spezialisierten Baggerunternehmen **R&B - Tiefbau OHG** ein entsprechendes Angebot eingeholt (3.290,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Tourismusverein: Gewährung eines**



**Beitrages.** Der **Tourismusverein** hat bei der Gemeinde um die Gewährung eines Beitrages für die Abwicklung der verschiedenen Tätigkeiten angesucht. Der Gemeindeausschuss genehmigte einstimmig, dem Tourismusverein einen Beitrag von 100.000,00 Euro für die ordentliche Tätigkeit im Jahr 2015 zu gewähren.

**Durchführung des Projektes „Lebendiger Ort – Ortsentwicklung für die Gemeinde“.** Die Gemeinde plant Maßnahmen für die Aufwertung, Entwicklung und Belebung der Dörfer zur Förderung der Wirtschaft. Für die schwierige wirtschaftliche Situation ist ein weitgefächerter Eingriff notwendig, in der sich auch der Handelssektor befindet. Für dessen Aufschwung genügen einzelne Maßnahmen nicht. Um erfolgreich zu sein, müssen Pläne Synergien entwickeln, um eine konkrete Zusammenarbeit zwischen den Betreibern aller Wirtschaftssektoren der beteiligten Gebiete einzuleiten. Somit wurde von der Firma **CIMA GmbH** (Ried im Innkreis, Österreich) ein Kostenvoranschlag zur Durchführung des Projektes „Lebendiger Ort – Ortsentwicklung für die Gemeinde“ eingeholt (30.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erweiterung Friedhof Lengmoos: Sicherheitskoordination in der Planungsphase.** Der Friedhof in Lengmoos muss aufgrund des fehlenden Platzes für zu-

▼ Der Friedhof in Lengmoos muss aufgrund des fehlenden Platzes für zukünftige Bestattungen dringend erweitert werden.



künftige Bestattungen dringend erweitert werden. Drei verschiedene Erweiterungsmöglichkeiten wurden angedacht, der Gemeindeausschuss hat sich jedoch aufgrund der geologischen Untersuchungen vorerst für die bergseitige Erweiterung ausgesprochen. Für die Ausarbeitung des Sicherheitsplanes muss noch ein Techniker beauftragt werden, weshalb vom **Studio Plan Team GmbH** ein Kostenangebot eingeholt wurde (3.480,61 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Sportanlagen der Arena Ritten: Genehmigung der Preisliste 2015/2016.** Gemäß Konzessionsvertrag ist der Betreiber verpflichtet, der Gemeinde einen Vorschlag für die Tarifgestaltung zu unterbreiten. Das Führungsgremium der **Sportgenossenschaft Ritten** schlägt vor, die Eintrittspreise, Benutzungsgebühren und Eisplatzmieten unterschiedlich je nach Benutzer zu gestalten (Mitglieder, Nichtmitglieder), wobei für die Mitglieder von Ritten Sport reduzierte Tarife zur Anwendung kommen. Der Gemeindeausschuss genehmigte einstimmig die Preisliste für die Saison 2015/2016 für die Sportanlagen der Arena Ritten.

**Neufestlegung der Kindergartengebühren für das kommende Schuljahr 2015/2016.** Es ist notwendig, das konkrete Ausmaß der Monatsgebühr der Kindergärten der Gemeinde für das kommende Schuljahr 2015/16 festzulegen. Der Gemeindeausschuss hat folgende Änderungen für das kommende Schuljahr vorgeschlagen: 1) eine Reduzierung für das zweite Kind der Familie, dessen Geschwister gleichzeitig den Kindergarten besuchen; 2) Abwesenheit wegen Krankheit: bei 15 aufeinanderfolgenden Kalendertagen wird eine Ermäßigung von 50 % gewährt; 3) Abwesenheit aus Urlaubsgründen: es wird keine Ermäßigung gewährt; 4) Lebensmittelunverträglichkeit: es wird eine Reduzierung gewährt, wenn das Kind zum Großteil die Lebensmittel selbst mitbringt; 5) Besetzung eines Kindergartenplatzes: wenn Kinder eingeschrieben werden und einen Kindergartenplatz besetzen, diesen aber aus familiären Gründen nicht besuchen, wird ein Beitrag von 50 % pro Monat eingehoben (ausgenommen sind die Abwesenheiten zu Beginn des Kindergartenjahres bis zum 3. Geburtstag); 6) Abmeldung: wird ein Kind aus familiären Gründen vom Kindergarten abgemeldet, so muss dies bis zum 20. des vorhergehenden Monats schriftlich beantragt werden, ansonsten wird der Beitrag für den nächsten Monat noch eingehoben; 7) Besuch: Kinder, die erst

nach Vollendung des 3. Geburtstages den Kindergarten besuchen, müssen erst ab diesem Zeitpunkt bezahlen, der Eintritt in den Kindergarten muss jedoch innerhalb 7. Jänner 2016 erfolgen; 8) Juni und September: für Juni wird die Hälfte der Gebühren eingehoben, für September 55,00 Euro. Zudem wird festgelegt, dass das 3. Kind (drei Geschwister, die im gleichen Jahr den Kindergarten besuchen) von dieser Monatsgebühr befreit ist. Der Gemeindevausschuss genehmigte einstimmig die Neufestlegung der Kindergartengebühren.

**Schaffung von Parkplätzen im Bereich der Feuerwehrrhalle in Unterinn: Beauftragung von technischen Leistungen.** Im Bereich der Feuerwehrrhalle in Unterinn sind bei Einsätzen zu wenige Parkplätze vorhanden, da die Zufahrtsstraße zu den dahinterliegenden Wohnhäusern versperrt wird. Mit der Erhöhung der talseitigen Mauer könnten angrenzend zur Landesstraße acht bis zehn Parkplätze geschaffen werden. **Geom. Armin Prast** wird mit dem Ausführungsprojekt (Zeichnungen), Bauleitung und Abrechnung für die Erhöhung der Mauer und Schaffung von Parkplätzen im Bereich der Feuerwehrrhalle in Unterinn beauftragt (2.690,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer). **Dr. Ing. Karl Angerer** wird mit der Statik und statischen Bauleitung, mit der statischen Abnahme sowie mit der Sicherheitskoordination in Planungs- und Ausführungsphase beauftragt (4.000,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung in Unterinn: Genehmigung des 1. Zusatz- und Variantprojekts.** Die Gemeinde beabsichtigt, abschnittsweise die öffentliche Beleuchtung zu erneuern und an die Richtlinien laut Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011 anzupassen. Die im Ortszentrum vorgesehenen Leuchten sollen durch denselben Typ wie außerhalb des Ortskerns vorgesehen ersetzt werden und weiters sollen entlang der Hauptstraße 12 zusätzliche Leuchten gemäß genehmigtem Lichtplan eingebaut werden. Für diese zusätzlichen Arbeiten hat Bauleiter **Per. Ind. Thomas Meraner** ein 1. Zusatz- und Varianteprojekt zur Genehmigung vorgelegt (123.791,75 Euro).

**Gewerbegebiet Unterinn – Erneuerung der Regenwasserableitung: Beauftragung mit den technischen Leistungen.** Im Bereich des Gewerbegebietes Unterinn (Firmen *Finstral AG* und *Loacker AG*) können im Falle von stärkeren Niederschlägen die vorhandenen Leitungen diese nicht ableiten, weshalb immer wieder größere Bereiche unter Wasser stehen bzw. ausgespült werden

müssen. Es ist daher notwendig, das Regenwasser direkt über Rohre in den *Gasterer Bach* abzuleiten und folgerichtig einen Techniker mit der Ausarbeitung der technischen Leistungen zu beauftragen. Vom **Büro Weiss des Dr. Ing. Martin Weiss** wurde ein entsprechendes Kostenangebot angefordert (8.624,80 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

**Gemeinschaftshaus Wangen / Erweiterung Küche: statische Projektierung, Bauleitung und Abnahme.** Aufgrund der Umbauarbeiten im Gemeinschaftshaus Wangen muss ein Techniker mit der statischen Projektierung, Baulei-



▲ Das Gemeinschaftshaus in Wangen wird umgebaut.

tung und Abnahme beauftragt werden, weshalb von **Dr. Ing. Herbert Mayer** das entsprechende Kostenangebot eingeholt wurde (1.500,00 Euro zuzüglich Mehrwertsteuer).

## Erteilte Baukonzessionen

- Zeitraum August 2015
- Text Bauamt der Gemeinde

**Franz Vigl:** Projekt für den Bau eines Maschinenraumes am *Oberpartlegghof* in **Wangen**

**Annemarie Vigl:** Projekt zur Sanierung der Quellfassung auf den Grundparzellen 1084 und 1096 in **Wangen**

**Gregor Stimpfl:** Projekt für die Sanierung und den Umbau des Wohnhauses in **Oberbozen**

**Bezirksgemeinschaft Salten/Schlern:** Projekt zur Erweiterung eines Radweges in **Klobenstein**

**Franz Hofer:** Projekt für den Abbruch eines Göpels und für den Bau eines Maschinenraumes und eines Heizraumes mit Stückholzlager am *Mandlhof* in **Gissmann**

**Gemeinde Ritten:** Projekt zur Errichtung einer abgeschlossenen Überdachung im Bereich der Parkfläche des Obergeschosses an der Feuerwehrrhalle in **Oberbozen** zur Erweiterung derselben

**Burkhard Bernardi:** Projekt zur Errichtung eines externen Zuganges zur Wohneinheit im Dachgeschoss des bestehenden Wohnhauses inklusive kleiner interner Umbau-, Sanierungs- und Adaptierungsarbeiten in **Oberbozen**

**Susanne Steiner:** Projekt zur Errichtung einer neuen Überdachung über dem Eingangsbereich vom *Haus Ellecosta* in **Oberbozen**

**Agnes Rottensteiner** und **Oswald Frisinghelli:** Projekt zur Errichtung von Stellplätzen als Zubehör zur Erstwoh-

nung beim bestehenden Wohnhaus in **Unterinn**

**Maria Theresia Rienzner:** Projekt zur Sanierung und Wiedergewinnung mit Abbau der architektonischen Barrieren der Wohnung im 1. Obergeschoss des Wohnhauses in **Atzwang**

**Alexa Mayr, Markus Mayr, Dorothea Stadler:** Projekt zur Errichtung eines Außenzuganges beim bestehenden Wohnhaus in **Lichtenstern**

**Heinz Ramoser:** Projekt für die Errichtung eines überdachten Holzlagerplatzes im Ausmaß von 150 m<sup>3</sup> am *Lobishof* in **Oberbozen**

**Florian Schweigkofler, Veronika Schweigkofler, Maria Spornberger:** Projekt zur Sanierung der Wohnung im Erdgeschoss und Sanierung, Umbau und Erweiterung der Wohnung im Dachgeschoss in **Klobenstein**

**Katherina Heiss, Sieglinde Wiedenhofer:** Projekt für den Abbruch und Wiederaufbau des Wohnhauses in **Rotwand**

**Klemens Pan, Birgit Unterholzner:** Projekt für die Errichtung zweier Bäder im Dachgeschoss sowie eines Waschraumes im Kellergeschoss in **Oberbozen**

**Belmonte KG des Stefan Rainer:** Projekt für die Sanierung des Gebäudes auf Bauparzelle 1348 der Katastralgemeinde Ritten I, Umwandlung in eine Residence, Errichtung von Parkplätzen in **Klobenstein**

**Franz Josef Wiedenhofer:** Projekt für den Bau eines landwirtschaftlichen Maschinenraumes mit Holzlager und Garage beim *Redererhof* in **Antlas**

# Bildungshaus für den Ritten wichtig

■ Text „Dolomiten“ (br)

Klobenstein, 3. September 2015.

**Mit einer Mammut-Tagesordnung von 35 Punkten musste sich der Gemeinderat bei seiner Sitzung befassen.**

Im Zuge einer Bauleitplanänderung wurde das Gelände des Hauses der Familie in Lichtenstern einheitlich als Gebiet für öffentliche, übergemeindliche Einrichtungen ausgewiesen.

„Das Gelände samt Baulichkeiten, Parkplatz und den für die Tätigkeit genutzten Freiflächen war zum Teil Gebiet für öffentliche Einrichtungen, zum Teil auch landwirtschaftliches Grün und Waldgebiet. Nun wird es aus raumordnerischer Sicht harmonisiert“ sagte Bürgermeister **Paul Lintner**. Das große Bildungshaus sei eine wichtige Einrichtung für den Ritten und für das ganze Land.

Ein weiterer Tagesordnungspunkt betraf die Ernennung der Gemeindevertreter im Bezirksrat der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern. Ins Gremium entsandt werden Bürgermeister Lintner und der Referent **Erich Rottensteiner**. „In unserer

## Kaminkehrerdienst

Demnächst verfällt die Konzession für den Kehrbezirk Nr. 2 und wird deshalb innerhalb September neu ausgeschrieben. Informationen dazu erteilt das Lizenzamt der Gemeinde, Tel. 0471 358556.



Gemeinde steht der Bau des Radwegs an, den die Bezirksgemeinschaft baut. So ist es wichtig, dass wir uns einbringen“, betonte Bürgermeister Lintner. Ein erstes Teilstück werde Klobenstein mit dem Handwerksgebiet verbinden.

Mit einer Bilanzänderung stellte der Rat 25.000 Euro an Restfinanzierung für den Kauf eines neuen Müllfahrzeuges bereit. „Die Gemeinde führt den Mülldienst in Eigenregie durch, und er funktioniert gut“, sagte der Bürgermeister. Auch

## Institutswohnungen

Die Gesuche um Zuweisung einer Institutswohnung können wie immer in den Monaten **September** und **Oktober** bei der Gemeinde eingereicht werden.

Auskünfte und Gesuchsformulare sind im Meldeamt erhältlich oder können direkt von der Internet-Seite des Wohnbauinstitutes ([www.wobi.bz.it](http://www.wobi.bz.it)) unter dem Punkt „Wohnungsgesuche“ heruntergeladen werden.

hinsichtlich der Kosten gelinge es der Gemeinde, sich gut im Rahmen zu halten. Das neue Fahrzeug könne nun bestellt und 2016 in Betrieb genommen werden.

Einstimmig genehmigte der Rat auch die Jahresabschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren im Gemeindegebiet; sieben sind es am Ritten. „Die Abrechnungen wurden gewissenhaft durchgeführt“, sagte Lintner.

## Kundmachung

Ernennung der Verwaltungsräte für den öffentlichen Betrieb „Senioren-Wohnheim Ritten“: mit 1. Jänner 2016 wird das gemeindeeigene Senioren-Wohnheim in einen öffentlichen Betrieb umgewandelt. Dazu wird ein fünfköpfiger Verwaltungsrat vom Gemeinderat namhaft gemacht.

Voraussetzung für die Ernennung: eine nachgewiesene Kompetenz oder Erfahrung auf dem Gebiet der Sozial- oder Gesundheitsdienste, der öffentlichen Verwaltung oder der Betriebsführung.

Interessierte können ihr Interesse innerhalb **Montag, 28. September**, im Gemeindesekretariat samt Vorlage eines Lebenslaufes bekunden.

## Veranstaltung in Sachen Zukunft

**Ortsentwicklung Ritten.**  
Projekt setzt auf  
Bürgerbeteiligung.

■ Text Sekretariat der Gemeinde

**Ritten, im September 2015. Ritten zählt seit kurzem zu jenen rund 20 Südtiroler Gemeinden, die in das Ortsentwicklungsprogramm „Lebendiges Dorf“ aufgenommen wurden.**

Die Bürgerinnen und Bürger vom Ritten sind aufgerufen, sich aktiv am Ortsentwicklungsprozess zu beteiligen. Eine erste Möglichkeit besteht bei der Auftaktveranstaltung am 24. November.

Was verbirgt sich nun genau hinter der Initiative „Lebendiges Dorf“? Im Grunde geht es darum, Ideen, Vorschläge und konkrete Maßnahmen für die positive Weiterentwicklung des Ortes zu entwickeln und in einem Leitbild festzuschreiben. Dabei wird massiv auf den aktiven Einbezug der Bevölkerung

gesetzt: „Mitreden statt kritisieren“ heißt die Devise. Fachlich begleitet wird der auf rund einhalb Jahre angelegte Prozess von der erfahrenen Beratungsagentur **CIMA Beratung + Management GmbH** aus Österreich.

Gestartet wurde die Initiative im August mit der Einrichtung einer Steuergruppe, die das Projekt koordiniert und begleitet. Bis Mitte November führt die CIMA verschiedene Grundlagenanalysen und Interviews durch, d.h. es werden die Stärken und Schwächen im Ort genau unter die Lupe genommen. Eine fundierte fachliche Auseinandersetzung mit dem Ritten sowie die vergleichende Darstellung mit anderen Gemeinden sind vor allem in der Anfangsphase sehr wichtig. Die Ergebnisse der Analysephase dienen als solide Basis für die weiteren Schritte beim Projekt.

In weiterer Folge ist vor allem das Engagement der Bürgerinnen und Bürger,

der Wirtschaftstreibenden sowie der Vertreter von Vereinen und Verbänden gefragt: Am **Dienstag, 24. November**, findet

um 19 Uhr eine erste Informations- und Diskussionsveranstaltung statt. Danach sind die Akteure aufgerufen, in verschiedenen Arbeitskreisen aktiv mitzuwirken und ihre Ideen und Vorschläge mitzuteilen. Da das Projekt ganzheitlich angelegt ist, werden in den Arbeitskreisen die unterschiedlichsten Themen behandelt - der Bogen spannt sich dabei von Wirtschaft, Tourismus, Kooperation/Zusammenarbeit, Marketing, Dorfgestaltung und Verkehr bis hin zu kulturellen und sozialen Themen.

Ein „lebendiger Ort“ lebt vor allem vom Mitwirken seiner Bürgerinnen und Bürger. Bleibt zu hoffen, dass die große Chance zur Mitgestaltung auch genutzt wird und die Initiative einen Beitrag für die positive Weiterentwicklung der Gemeinde leisten kann.



Geburten



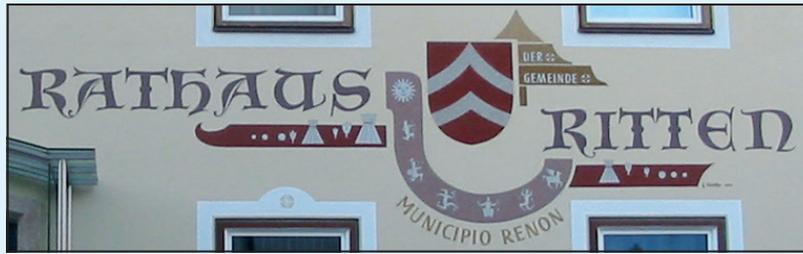
**Lotta Mayr**  
5. August  
Oberbozen



**Liam Pechlaner**  
6. August  
Oberinn



**Lisa Unterhofer**  
mit Felix und Julia  
17. August  
Oberbozen



**Lena Mussner**  
20. August  
Klobenstein

**Philipp Lintner**  
21. August  
Unterinn



**Oliver Zippl**  
26. August  
Lengstein

Trauungen



**Anna Rauch**  
und  
**Hanspeter Martin**  
1. August  
Ritten

**Doris Steiner**  
und  
**Herbert Winkler**  
22. August  
Ritten

**Utta Mayr**  
und  
**Stefan Declara**  
22. August  
Ritten

Todesfälle



24. August  
Bozen

**Giancarla  
Giacomel  
verehel.  
Ragazzoni**  
Apothekerin Giancarla  
81 Jahre



31. August  
Ritten  
**Agnes Stimpfl  
Wwe. Burger**  
91 Jahre  
Wangen

*Könntest du noch reden  
wäre da meine Zustimmung  
könntest du noch singen  
wäre da unser Lied  
könntest du noch hören  
wäre da meine Stimme  
könntest du noch sehen  
wäre da mein Lächeln  
könntest du noch fühlen  
wäre da meine Wärme  
könnte ich es tun  
würde ich dich in meinen  
Armen halten  
doch auch so bist  
und bleibst du bei mir,  
um mich herum,  
tief in meinem Herzen*

**Impressum & Abonnement** - Erscheint an jedem 20. des Monats - **Jahresabonnement:** 33,00 Euro - **Herausgeber:** Böt'l-Verlag & Vereinte Ortsausschüsse der SVP Ritten - **Presserechtlich verantwortlich:** Dr. Hans Gamper - **Gesamtherstellung und Annahme von Inseraten:** Böt'l-Verlag, Tel. **335 8124000**, Fax **0471 357080**, E-Mail **ritten@boetl.net** - **Druck:** Südtirol Druck OHG, Tschermers - **Eingetragen** beim Landesgericht Bozen mit Dekret Nr. 3/2000 R.St. - **ABONNEMENT:** von Oktober bis Dezember 2015 (= 3 Ausgaben) **8,25 Euro** bzw. von Oktober 2015 bis Dezember 2016 (= 15 Ausgaben) **38,00 Euro** (anstatt 45,00 Euro; Preis bezieht sich auf den Verkaufspreis im Geschäft) - Diese Preise gelten auch fürs Ausland. **Bankverbindung** (nur für Abo-Einzahlungen): Raiffeisenkasse Ritten, 's Rittner Böt'l, Abo-Verwaltung, Dorfstraße 7, 39054 Klobenstein, IBAN: IT82 V 08187 58740 000001030542; SWIFT/BIC: RZSB IT 21 030 - **Hinweis:** Das Abonnement kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden.

ANTRAG ZUR VERANLASSUNG EINER ELEKTRONISCHEN ÜBERWEISUNG  
RICHIESTA DI VERSAMENTO A MEZZO BONIFICO ELETTRONICO

BEGÜNSTIGTER – BENEFICIARIO

's Rittner Böt'l  
Abo-Verwaltung  
Dorfstraße 7  
39054 KLOBENSTEIN

Betrag  
Importo €

**38,00.-** (gilt auch für das Ausland)

Fälligkeitsdatum  
Data di scadenza

**Innerhalb 15. Oktober 2015**

Für Rechnung Nr.  
A saldo fattura no.

**Abonnement 's Rittner Böt'l**

RAIFFEISENKASSE RITTEN GEN.  
CASSA RURALE RENON SOC. COOP.

**15 Ausgaben** (von Oktober 2015 bis Dezember 2016)

BANKKOORDINATEN – COORDINATE BANCARIE

SCHULDNER – DEBITORE

IBAN-CIN	ABI	CAB	Konto-Nr. no. conto
IT82 V	08187	58740	000001030542

BBAN: V 08187 58740 000001030542  
IBAN: IT 82 V 08187 58740 000001030542  
SWIFT-BIC: RZSBIT21030

Von Oktober 2015 bis Dezember 2016  
= 15 Ausgaben á 3,00 Euro (Verkaufspreis im Geschäft) = 45,00 Euro

**Anstatt 45,00 Euro**

**HERBST-ABONNEMENT = 38,00 Euro**

**WICHTIG:** Wenn Sie das Böt'l bislang noch nicht abonniert hatten, bitte unbedingt **NEUKUNDE** als **ZAHLUNGSGRUND** angeben! Ansonsten Ihre bisherige **ABO-NUMMER** angeben (diese erfahren Sie gegebenenfalls unter der Mobilnummer 335 8124000)  
Herzlichen Dank!

**Das Abo kann auch im Meldeamt der Gemeinde Ritten bezahlt werden!**





**wann? wo? was?**

# Woasch du schun?

Alle Angaben ohne Gewähr - Mailen Sie Ihre Veranstaltungen innerhalb 5. des Monats an [ritten@boetl.net](mailto:ritten@boetl.net)

Diese Veranstaltungen und den Veranstaltungs-Newsletter finden Sie auf der Internetseite der Gemeinde unter [www.ritten.eu/veranstaltungen](http://www.ritten.eu/veranstaltungen)

20. 09. - SO	<b>Sarntal</b> Auen	-----	<b>Auener Almfest</b>	<i>s. Heft 191, Seite 21</i>
	<b>Klobenstein</b> Alpenranch Himmelreich	10:00	<b>Countryfest</b> organisiert vom <b>Verein Pferdefreunde Ritten</b>	
	<b>Oberbozen</b> Pavillon	10:30	<b>Sonntagvormittags-Konzert</b> der <b>Musikkapelle Oberbozen</b>	
	<b>Oberbozen</b> Alter Mühlweg	11:00	bis 17:00 Uhr <b>Straßenfest</b>	
	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten	14:00	bis 16:00 Uhr <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	
	<b>Wolfgruben</b> Plattner Bienenhof	15:00	bis 17:00 Uhr <b>Kinderkonzert</b> <i>Rodscha aus Kambodscha und Tom Palme</i>	<i>jeden Sonntag</i>
21. 09. - MO	<b>Klobenstein</b> Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVV-Patronats-Sprechstunde</b>	
22. 09. - DI	<b>Klobenstein</b> Bahnhof	10:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> zu den schönsten Plätzen am Ritten mit <b>Sepp Lamprecht</b> . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>jeden Dienstag</i>
	<b>Oberbozen</b> Bahnhof	14:00	bis 18:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten	
23. 09. - MI	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr <b>Wochenmarkt</b>	<i>jeden Mittwoch</i>
24. 09. - DO	-----	08:45	<b>Jahrgangstreffen 1940</b>	<i>siehe Seite 17</i>
25. 09. - FR	<b>Klobenstein</b> Hotel Ansitz Kematen	18:00	<b>Aperitif mit Lesung</b> aus dem Roman Die Rache der Schmetterlinge von <b>Simone Dark</b>	<i>siehe Seite 27</i>
	<b>Oberbozen</b> Parkhotel Holzner	20:30	<b>Piano</b> mit <b>Dieter Oberrauch</b>	
26. 09. - SA	<b>Klobenstein</b> Flachenhof	-----	<b>Kursbeginn</b> <i>Erziehung und Beschäftigung für Welpen und erwachsene Hunde</i> (fünf aufeinanderfolgende Samstage) Anmeldung erforderlich unter Tel. 393 2930344	<i>jeden Samstag</i> <i>siehe Seite 7</i> <i>jeden Samstag</i>
	<b>Klobenstein</b> Kaiserau	08:00	bis 12:00 Uhr <b>Bauernmarkt</b> mit heimischen Produkten	
	<b>Unterinn</b> Dorfplatz	09:00	bis 12:00 Uhr <b>Flohmarkt</b> <i>Alles rund ums Kind</i>	
	<b>Klobenstein</b> Arena Ritten	14:00	bis 16:00 Uhr <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	
	<b>Klobenstein</b> Parkplatz Kaiserau	14:00	<b>Wohlfühlwanderung</b> <i>Kneipp-Gesundheit</i> nach Lichternstern. Anmeldung bis Dienstag beim <b>Kath. Familienverband Lengmoos</b> (Tel. 349 8878894)	
27. 09. - SO	<b>Lengmoos</b> Kommendehof	10:15	bis 14:00 Uhr <b>Musikanten-Frühschoppen</b> der <b>Musikkapelle Lengmoos</b> (bei Regen im Vereinshaus)	<i>siehe Seite 17</i>
29. 09. - DI	<b>Klobenstein</b> Bahnhof	10:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> zu den schönsten Plätzen am Ritten mit <b>Sepp Lamprecht</b> . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	<i>siehe Seite 22</i>
	<b>Lengmoos</b> Kommende 2. Stock	20:30	<b>Russische Geschichten:</b> <i>Baba Jaga - die Hüterin des Feuers</i> , erzählt von Heike Vigl und Hertha Glück	
30. 09. - MI	<b>Klobenstein</b> Hotel Bemelmans Post	-----	<b>Gourmet Events 2015</b> <i>Wein und Käse</i> Reservierungen unter Tel. 0471 356127	<i>s. Heft 188, Seite 35</i>

02. 10. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b>	<i>weitere Termine: Tel. 0471 345046</i>
	Oberbozen Kaserhof	09:00	bis 13:00 Uhr <b>Lama-Trekking</b> zu den Erdpyramiden Anmeldungen (mindestens 5 Teilnehmer) bis tags zuvor (Tel. 0471 345046)	
	Klobenstein Bahnhof	10:00	<i>Wein und Kastanie: geführte Wanderung</i> mit <b>Franz Wenter</b> . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
	Lengmoos Kommende	16:00	bis 18:00 Uhr <b>Besichtigung der Kommende</b>	
04. 10. - SO	Lengstein vor der Feuerwehrhalle	10:30	bis 14:00 Uhr <b>Frühschoppen</b> der <b>Freiwilligen Feuerwehr Lengstein</b>	<i>siehe Seite 50</i>
	Maria Himmelfahrt Schluff	11:00	<b>Ziachorgel-Treffen</b>	<i>siehe Seite 7</i>
	Unterinn Festplatz	11:30	<b>Konzert mit Törggele-Spezialitäten</b> der <b>Musikkapelle</b> und der <b>Freiwilligen Feuerwehr Unterinn</b>	
05. 10. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVW-Patronats-Sprechstunde</b>	
06. 10. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> zu den schönsten Plätzen am Ritten mit <b>Sepp Lamprecht</b> . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
09. 10. - FR	Klobenstein Bahnhof	10:00	<i>Auf den Spuren der Kastanien: geführte Wanderung</i> mit <b>Sepp Lamprecht</b> . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
11. 10. - SO	Oberbozen Kirchplatz	10:30	<b>Törggele-Fest</b> der Freiwilligen Feuerwehr Oberbozen	<i>siehe Seite 2</i>
	Unterinn Pfarrkirche	20:00	<b>Konzert des</b> Vokalensembles <b>AllaBreve</b> Veranstalter: <b>KulturInn</b>	<i>siehe Seite 31</i>
13. 10. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> zu den schönsten Plätzen am Ritten mit <b>Sepp Lamprecht</b> . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
	Lengmoos Kommende 2. Stock	20:30	<b>Konzertabend</b> mit dem <b>Dave Ruosch-Trio</b> Boogie Woogie, Blues & Swing der Extraklasse	<i>siehe Seite 44</i>
15. 10. - DO	Klobenstein Hotel Bemelmans Post	- - - - -	<b>Gourmet Events 2015</b> <i>Erntedank</i> Reservierungen unter Tel. 0471 356127	<i>s. Heft 188, Seite 35</i>
16. 10. - FR	Klobenstein Rathaus	08:30	bis 11:00 Uhr im Ratssaal <b>ENAPA-Patronats-Sprechstunde</b>	
17. 10. - SA	Oberbozen Kaserhof	09:00	bis 17:00 Uhr <b>Show Dolomites:</b> internationale Lama- und Alpakaschau	<i>siehe Seite 14</i>
	Atzwang Feuerwehrhalle	09:00	bis 18:00 Uhr <b>Kaninchen-Herbstschau</b> des <b>Kaninchen-Zuchtvereins KVS 7</b>	<i>siehe Seite 41</i>
	Oberbozen Haus der Vereine	20:00	<b>Theateraufführung</b> der <b>Theatergruppe Oberbozen</b> <i>Pension Schöllner - Reloaded!</i>	<i>siehe Seite 16</i>
18. 10. - SO	Oberbozen Kaserhof	09:00	bis 17:00 Uhr <b>Show Dolomites:</b> internationale Lama- und Alpakaschau	<i>siehe Seite 14</i>
	Atzwang Feuerwehrhalle	09:00	bis 16:30 Uhr <b>Kaninchen-Herbstschau</b> des <b>Kaninchen-Zuchtvereins KVS 7</b>	<i>siehe Seite 41</i>
	Wangen	11:00	<b>Pfarrfest</b> mit Törggelen	
	Klobenstein Arena Ritten	14:00	bis 16:00 Uhr <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	<i>jeden Sonntag</i>
	Oberbozen Haus der Vereine	17:00	<b>Theateraufführung</b> der <b>Theatergruppe Oberbozen</b> <i>Pension Schöllner - Reloaded!</i>	<i>siehe Seite 16</i>
19. 10. - MO	Klobenstein Sanitätsgebäude	08:30	bis 11:30 Uhr <b>KVW-Patronats-Sprechstunde</b>	
20. 10. - DI	Klobenstein Bahnhof	10:00	<i>Ritten erleben: geführte Wanderung</i> zu den schönsten Plätzen am Ritten mit <b>Sepp Lamprecht</b> . Anmeldungen bis tags zuvor (17 Uhr) in den Tourismusbüros	
24. 10. - SA	-----	08:45	<b>Jahrgangstreffen 1960</b>	<i>siehe Seite 17</i>
	Klobenstein Arena Ritten	14:00	bis 16:00 Uhr <b>Eislaufen mit Musik</b> Schlittschuhverleih; Infos unter Tel. 0471 356606	<i>jeden Samstag</i>